Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **1 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

8 MAI 2008 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB - AOSTE • LV année • N. 18022

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

EDITORIAL

A propos des élections régionales

Ugo Voyat

Les élections régionales se rapprochent et au moment où la campagne électorale entre dans le vif du sujet, en parlant avec les gens, on découvre qu'il y a toujours quelqu'un qui essaye de profiter des situations et des ambiguïtés, en cherchant de semer la confusion et le doute parmi les personnes.

Nous sommes à la veille d'un rendez-vous très important, qui se déroulera pour la première fois avec la nouvelle loi électorale approuvée majoritairement (30 votes sur 35) l'année dernière par le Conseil régional : bien évidemment, il y a des différences par rapport à la vieille loi, et je crois qu'à ce propos, quelques réflexions sont nécessaires.

La loi approuvée par le Conseil de la Vallée introduit un élément important : la possibilité de souscrire un programme commun de la part de deux ou plusieurs listes. Il s'agit d'une possibilité, sans aucune obligation formelle, mais qui, dans la logique de la clarté et de la transparence, indique auparavant l'engagement de ces listes à gouverner ensemble, dans le cas où elles remporteraient la majorité aux élections. Un deuxième tour est prévu au cas où aucune liste ou l'ensemble des listes qui ont souscrit un programme commun, n'ait pas obtenu 50% des voix ou le nombre des 18 conseillers. Au deuxième tour, participeront les 2 premières listes ou l'ensemble des listes qui auront pris le plus grand nombre de votes. Le système reste proportionnel avec correction: il faut avoir au moins deux candidats élus au premier tour pour participer au partage des sièges au Conseil de la Vallée et obtenir le pourcentage

SUITE PAGE 2

La parole aux candidats

La campagne électorale est entrée dans sa phase centrale, pendant laquelle le rythme se fait plus soutenu et les débats plus animés. Jour après jour, l'Union Valdôtaine et les candidats ont le plaisir de constater que l'enthousiasme et l'intérêt augmentent.
Ce qui est visible par des salles toujours pleines et parfois trop petites pour accueillir la totalité des personnes qui s'unissent avec conviction à ce projet. Cette semaine, les candidats ont proposé ce projet aux citoyens de plusieurs communes et précisément sur ces rencontres avec les électeurs, une section du site du Mouvement (www.unionvaldotaine.org) est consacrée aux déclarations des candidats lors des comices et aux photos des rendez-vous, avec une mise à jour constante.
En ce qui concerne la presse, nous publions cette semaine la deuxième partie de l'appel au vote de nos candidats (tirés au sort) et adressé aux électeurs valdôtains, aux pages 4 et 5, et la première partie du programma à la page 6.

LES COMICES

LUNDI 12 MAI à 18h30
JOVENÇAN - *Salle du Conseil*

LUNDI 12 MAI à 20h30
MONTJOVET - *Hôtel Nigra*
SAINT-DENIS
Salle Communale
FONTAINEMORE
Salle Centre Visite Mont-Mars

MARDI 13 MAI à 20h30
COGNE - *Salle Communale*
ROISAN - *Ancien bureau de Tabac*
AOSTE - QUARTIER COGNE
Bar Nord - 18, rue Cesare Battisti
VALTOURNENCHE
Centre des Congrès

MERCREDI 14 MAI à 20h30
AYAS - *West Road Pub*
SAINT-OYEN - *Salle Communale - derrière l'église*
NUS - *Salle du Conseil*
LA SALLE-DERBY
Casermette

JEUDI 15 MAI à 20h30
SAINT-CHRISTOPHE
Bibliothèque Communale
PONTEY - *Salle Microcomunità*
LILLIANES - *Salle Communale*
MORGEX - *Poliambulatorio*

VENDREDI 16 MAI à 20h30
RHEMES-NOTRE-DAME *Salon du Foyer de Fond - Bruil*
AOSTE - SIGNAYES
Salon de l'ancienne Laiterie
PONTBOSET
Hôtel Chez Isabel - Chef-Lieu
TORGNON
Salle du Conseil Communal

SAMEDI 17 MAI à 20h30
SAINT-MARCEL
Salle de la Pro Loco
SAINT-VINCENT
Salle du Conseil Communal
AVISE
Salon Maison de Mosse
GABY - *Salle Maison Ciamporcero*

DIMANCHE 18 MAI à 10h30
CHAMOIS
Salle polyvalente communale

DIMANCHE 18 MAI à 20h30
VERRES
Salle Bonomi - place Europa
AYMAVILLES
Hôtel Rendez-Vous
COURMAYEUR
Auditorium
CHARVENSOD - PLAN FELINAZ
Salle des réunions école élémentaire

ÉLECTIONS RÉGIONALES 2008 QUAND ON VOTE

Dimanche 25 mai 2008 de 7h00 à 22h00

On votera pour l'élection du Conseil régional pendant **une seule journée**.

COMMENT VOTER

Les électrices et les électeurs doivent faire une croix sur le symbole de l'**Union Valdôtaine.**
Après avoir voté **le lion rampant de l'Union Valdôtaine**, les électrices et les électeurs pourront exprimer leur préférence jusqu'à un maximum de **trois candidats** de notre liste, en écrivant leurs numéros d'ordre de la liste, ou leurs noms, ou leurs noms et prénoms.

ELEZIONI REGIONALI 2008 QUANDO SI VOTA

Domenica 25 maggio 2008 dalle ore 7.00 alle ore 22.00

Le votazioni per l'elezione del Consiglio regionale si svolgeranno in **un'unica giornata.**

COME SI VOTA

Le elettrici e gli elettori devono tracciare una croce sul simbolo dell'**Union Valdôtaine.**
Dopo aver votato **il leone rampante dell'Union Valdôtaine** le elettrici e gli elettori possono esprimere la loro preferenza fino ad un massimo di **tre candidati** della nostra lista, scrivendone il numero in cui appaiono nell'ordine di lista, o il cognome, o il cognome e il nome.

L'espoir… et la certitude

«…***C'est la grande truanderie*** *politicarde, la course aux mandats qui remplissent les poches. Il va falloir choisir entre les perpétuels, les sans vergogne, les increvables et les affreusement inénarrables, et tu y vas pourtant, et tu choisis un nom parmi leurs noms, et ton bulletin hésite au-dessus de la fente, mais tu finis pour lâcher ta voix, qui crie ta voix, en tombant dans la nuit close de l'urne…*
(Daniel Pennac – Monsieur Malaussène – Gallimard).
J'ose croire que les électeurs valdôtains, avant de concéder leur préférence à des formations politiques dont la seule assurance de progrès réside dans l'espoir affirmé par des personnes qui ont déjà prouvé leurs faiblesses, sachent réfléchir sagement sur le passage reporté ci-dessus.
Avec un peu d'attention, il ne sera pas difficile de déceler, parmi les candidats présentés, les qualités signalées ci-dessus.
Avec la fidélité à l'Union Valdôtaine la question ne se pose pas!
Les Valdôtains ont toujours vécu dans la certitude, avec leur vote à l'Union Valdôtaine, d'avoir fait le meilleur choix possible pour contribuer au progrès de leur Pays.
Malheureusement, ces dernières années, quelqu'un a offensé ses électeurs en désertant le Mouvement qui lui avait accordé sa confiance et l'honneur de le représenter au sein des plus importantes charges politiques et administratives. Ils ont ainsi révélé leurs vrais sentiments, évidemment orientés depuis toujours à tout profit possible, prêts cependant à changer de crèche si cela leur parait convenable.
Comment pouvons-nous les appeler?
Les perpétuels?
Les sans vergogne?
Les inénarrables?
Aux lecteurs le plaisir de choisir la dénomination préférée.
Après avoir constaté la présence dans d'autres organisations des aventuriers de la politique, ce sera plus facile pour tous ceux qui aiment leur Pays, de rester fidèles à l'Union Valdôtaine, avec la certitude d'appuyer des personnes fidèles, honnêtes et disponibles à s'engager uniquement pour le progrès de notre petite Patrie.

Silvio Bastrentaz

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine de Chambave
a le regret d'annoncer le décès de

Monsieur
Aimé AYMONOD
âgé de 93 ans
Président honoraire de la section et ancien Maire de Chambave.
La communauté unioniste de Chambave présente ses condoléances émues à son fils Emanuele, membre de la section, ainsi qu'à tous ses parents.

* * * *

La section de l'Union Valdôtaine de Morgex

a le regret d'annoncer le décès de
Madame
Angela DE MARIO CROZ
épouse MARAZZATO
âgée de 70 ans
et présente ses plus sincères condoléances à son époux Romeo, à ses deux fils Enrico et Stefano, membre de notre section, avec leur famille, ainsi qu'à tous ses parents.

* * * *

La section de l'Union Valdôtaine de Courmayeur

a le chagrin
d'annoncer le décès de

Madame
Lea CHABOD
veuve NIEROZ

La section unioniste de Courmayeur présente ses condoléances les plus sincères à sa fille Matilde, à son petit-fils Stefano, membre de notre section, à son fils Roberto ainsi qu'à toute sa parenté.

L'Union Valdôtaine,
avec la section de Verrès et les sections voisines

a décidé d'acheter son siège de Verrès

Les inscrits et les sympathisants peuvent contribuer
avec une souscription libre auprès de la section,
du siège de Pont-Saint-Martin (tél.: 0125 1969000 - 320 6649160;
e-mail: union.basval@fastwebnet.it) et du siège central

Voici la liste des souscripteurs:

Piero PROLA: 500,00 euros; Silvio PERRUCHON: 500,00 euros; Elio JANIN: 500,00 euros; Luigi MELLO SARTOR: 500,00 euros; Susy VALLINO: 225,00 euros; Silvio BEE: 600,00 euros; Marco FEY: 500,00 euros; Guido CESAL: 1.000,00 euros; Lino DHERIN: 500,00 euros; Teresa CHARLES: 1000,00 euros; Luigino DORIGO: 100,00 euros; le notaire, Maître Giovanni FAVRE a rédigé, sans frais, l'acte notarié; Piera SQUINOBAL: 250,00 euros; R.E.: 500,00 euros; Gualtiero NICCO: 250,00 euros; René PRADUROUX: 500,00 euros; N.N.: 250,00 euros; Robert VUILLERMIN: 100,00 euros; Alberto CAVERI: 500,00 euros.

SUITE DE LA PAGE 1

d'un élu pour contribuer, avec ses voix, à la détermination du chiffre électoral qui détermine la possibilité de dépasser la moitié des voix et de jouir, dans des cas particuliers, de la prime de gouvernabilité. L'UV a fait un accord de programme avec Fédération Autonomiste et Stella Alpina. Bien évidemment, l'Union Valdôtaine se présente comme toujours avec son symbole, sa liste, ses 35 candidats et son programme bien à elle: le programme commun, expression de l'aire autonomiste et modérée de la Vallée d'Aoste, a donc comme objectif d'atteindre et de dépasser, au premier tour, 50%+1 des préférences afin d'obtenir la prime de gouvernabilité qui assignera 21 conseillers à la coalition gagnante.
Il est indispensable d'atteindre ce résultat pour éviter un deuxième tour et de larges alliances successives. À ce propos, il faut quand même souligner que les électeurs trouveront sur la fiche électorale seulement les symboles des partis, et non pas ceux des coalitions: ça ne serait pas la même chose alors de voter l'un ou l'autre Mouvement, au contraire il s'agit d'un vote très important en ce qui concerne le partage des sièges à l'intérieur de la coalition. Nous demandons alors, tout simplement, aux électeurs de voter la liste de l'Union Valdôtaine.

Ugo Voyat

LE CALEPIN par Lucien Caveri www.caveri.it

Je suis déconcerté – et, peut-être dans d'autres circonstances, même gêné – par la tentative de transformer en simple apparence le travail sérieux et difficile que le Gouvernement régional a réalisé au cours de ces derniers trois ans.
La coalition du Coq – qui reste solidement dans les mains de la gauche, aujourd'hui extraparlementaire à Rome – chevauche cette histoire de l'éphémère et criaille le refrain de l'arrogance.
Dans la substance je ne serais rien d'autre qu'une sorte de crétin vantard et mégalomane aux tendances dictatoriales et mes assesseurs un groupe d'ineptes qui dansent dans le salon des fêtes d'un Titanic en train de couler à pic.
C'est une fantastique et diabolique présentation de l'adversaire, je dirais même un cas typique, qui est en train d'assumer les traits maniaques d'une secte religieuse.
Il ne reste qu'à assister à de rites collectifs de vaudou avec des aiguilles plantées dans les photos de la Junte Caveri, au nom bien évidemment de la Morale et de l'Ethique, que l'on invoque comme un tantra répétitif pour peindre l'UV comme une bande de personnages louches et affairistes.
Ceux qui ont décidé d'abandonner un mouvement politique, après avoir bénéficié de postes, de prébendes et de gloire, devraient partir avec dignité et respect au lieu de passer leur temps à dénigrer leurs anciens amis, qui sont aujourd'hui considérés comme des ennemis.
Surtout lorsque – paradoxe des paradoxes, voire cas typique du divan du psychanalyste – les nouveaux amis sont les ennemis d'antan! La dignité et le respect de la personne sont évoqués pour se défendre, alors qu'ils sont systématiquement violés lorsqu'il faut s'occuper de notre mouvement, en particulier quand le nervosisme grandit et rend de plus en plus agressif avec l'impression nette que la vague favorable est passée et les rêves de gloire et de vengeance ont été réduits.
Ils n'entrent pas dans le mérite des questions abordées par le Gouvernement régional, thème par thème, parce que la technique staliniste de l'adversaire stupide et méchant est bien plus facile que l'accusation circonstanciée et motivée.
Parce que la discussion dans la substance des questions serait une raison d'embarras pour les deux leaders d'Aoste Vive et de Renouveau valdôtain: on verrait alors que dans leur vie politique – et je me réfère à leur action politique et administrative – ils ont été légers comme des os de seiche.
L'élégance dans la forme cachait le manque de substance, bien qu'ils aient même su créer autour d'eux un parti, ce qui montre que les accusations de vanité devraient bien les prononcer en se regardant dans la glace.
Chacun peut facilement vérifier le travail réalisé en politique et toute accusation générique, toute boutade, tout portrait irrespectueux ne suffisent pas à renverser les faits.
Le temps est toujours gentilhomme et les os de seiche, dans un jour pas trop lointain, se retrouveront seuls sur la plage, parmi une coquille vide et une plume de goéland, alors que l'UV restera solidement le grand parti populaire qui regarde au-delà des ambitions et des frustrations personnelles.

Avis aux destinataires

Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux le « Le Peuple Valdôtain » apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine.
Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards - 11100 Aoste.
Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 dudit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à **Union Valdôtaine - 29, Av. des Maquisards - 11100 Aoste.**

Le peuple valdôtain

Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
« Nouvelle Editrice Le Peuple » S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.235191
Fax 0165.364289
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Massimiliano RICCIO

Directeur adjoint
Lucien CAVERI

Coordination politique
Guido CESAL

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

Imprimerie « Arti Grafiche DUC »
16, Grand-Chemin Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88 Fax 0165.36 0014
CCP 11739117

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique
11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS:
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE
TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali: € 21,00 al modulo
• Occasionali: € 2 6,00 al modulo
• Finanziari, legali: € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali: € 26,00 al modulo
• Occasionali: € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali: € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

Union internationale de la Presse Francophone

Xème édition du Concours «Abbé Trèves»

par Esther Salvato

Mlle Alice Brunod, élève de terminale de l'ISISM (Ecole normale) de Verrès et future étudiante en médecine, est la lauréate du Concours «Abbé Trèves» (deuxième volet), au titre de l'année scolaire 2007-2008. De son propre aveu, elle y a participé à l'instigation de son professeur de français, Mme Chantal Vuillermoz.
La récompense à la clé est de taille: Alice décrochera un stage de perfectionnement linguistique dans une ville francophone européenne, auprès de la rédaction d'un journal local.
Ce concours scolaire qui en est cette année à sa dixième édition, est organisé par la Section valdôtaine de l'Union internationale de la presse francophone – UPF, avec la collaboration de la Surintendance des écoles. Il a pour but, rappelons-le, de promouvoir en milieu scolaire la langue française et la civilisation valdôtaine et s'articule autour de deux volets. Le premier s'est adressé aux élèves des écoles moyennes de notre région et sera bouclé courant mai.
Le second volet a par ailleurs impliqué les élèves du secondaire du

deuxième degré: le 5 avril dernier, les candidats ont justement passé les deux épreuves prévues – la rédaction d'un article et un entretien – portant sur l'actualité de la pensée et de l'œuvre de l'abbé Gorret. D'après les consignes, ils ont ainsi brossé le portrait de cette mythique figure de Valtournenche sous ses multiples facettes: l'enfant de la montagne amoureux de son Pays; le prêtre «domicilié en route»; l'alpiniste passionné, précurseur de l'alpinisme et du tourisme en Vallée d'Aoste, ami du roi Victor-Emmanuel II et de la reine Marguerite; le penseur gênant, l'icône de la littérature alpine valdôtaine et finalement l'homme libre, anticonformiste, l'Ours de la Montagne.
Comme de coutume, le jury avait préalablement fourni aux concurrents un éventail de repères bibliographiques que nous souhaitons reproposer à nos lecteurs:
«Autobiographie et écrits divers» par les soins de Lin Colliard, deux volumes, Commune de Valtournenche, 1987-1998;
«Amé Gorret 1836-1907» par Enrico Camanni, dans «Les cent du millénaire», Musumeci éd., 2000;
«Sulle tracce de l'ours de la montagne: abbé Amé Gorret, 1836-1907: lettere, documenti, scritti inediti» a cura di Vincenzo Réan, Musumeci ed., 2007;
«L'Ermite de Saint-Jacques. Attualità di un personaggio a 100 anni dalla sua scomparsa» par Saverio Favre, Musumeci éd., 2007.

Auprès de la Bibliothèque régionale

«Maggio Arte Aosta»: débats sur l'art

La 8ème édition de «Maggio Arte Aosta» a débuté. L'initiative, organisée par l'Assessorat de l'Education et de la Culture en collaboration avec l'Association «Artisti valdostani», propose une série de débats dédiés aux passionnés de l'art. Après le succès du premier rendez-vous, le 7 mai dernier, ayant pour titre *L'autunno del Medioevo,* deux autres rencontres sont prévues à la Bibliothèque régionale d'Aoste, à partir de 21 heures. Le 14 mai prochain, le professeur Alberto Cottino, historien de l'art à l'Université de Turin, présentera Piero della Francesca: *ragione e prospettiva nel Rinascimento italiano*. À cette occasion, le conférencier réfléchira sur les certitudes et les problèmes posés par ce grand maître, à travers la projection de ses principales œuvres, parmi lesquelles: *Il Battesimo di Cristo* de Londres, les fresques de *la Leggenda della Vera Croce d'Arezzo et la Flagellazione d'Urbino.* Par contre, le 21 mai prochain, le professeur Gianni Bertolotto, historien d'art et titulaire de la chaire de «Storia dell'Arte e del Territorio», auprès de la section expérimentale E.R.I.C.A. de l'Institut «R. Luxemburg» de Turin, ouvrira le débat sur *Le avanguardie storiche del primo Novecento: il Surrealismo. Seconda parte: Salvator Dalì, Joan Mirò e Alberto Savinio.* Un sujet, celui de la «Surréalité», qui se développe dans plusieurs directions. Après avoir fait l'analyse de la naissance du mouvement avec Max Ernst, des non-sens de René Magritte et le quotidien des silences habités de Malvaux, le voyage continuera à travers le personnage de Salvador Dalì dans le monde de la paranoïa, pour ensuite passer à la poétique magique et élégiaque de Joan Mirò et terminer avec une analyse sur Giorgio De Chirico.

Neuvième spectacle du «Printemps théâtral»

La neuvième (et avant-dernière) soirée du Printemps théâtral aura lieu vendredi 9 mai 2008, à l'auditorium de Pont-Saint-Martin, avec deux compagnies:
La Compagnì dou Beufet d'Arnad, Le Guiandec é le Fouéhtec de Vion-a de Hône, pour leur première apparition au Printemps, début du spectacle 21h.

LA COMPAGNI DOU BEUFET
Occupà
REZUME: Vitor i et in ommo marià avò do minà ma i sén mitte i et cahtsoza que vat pa; lo bagn i et toujours occupà…
(*Victor est un homme marié, père de deux enfants; mais chez lui il y a quelque chose qui ne marche pas. Les toilettes sont toujours occupées…*).

LE GUIANDEC É LE FOUÉHTEC DE VION-A
Allén a Parì
(pièce qui a remporté le Prix Magui Maquignaz 2007)

REZUME: Feneya la seconda grousa guéra, soi pe li noutri pais de montagni ire la fameunna! De mouì de moundou i a quità la Val d'Outa per alé tsertsèi forteunna a in atrou post: li-z-òn'n Frantsi d'atri'n Prusse, d'atri leinamén 'n Merica! Dove sèré, dzuenne é pieine de veuilla de gagné do sout, partoun per Parì… na valiza de bouc groupai atour na corda, oun grou parapiodzi, li pantei i pia… Prennoun lo trén… é se trouvon deun na grousa tsutà…
La véya i é doira pe li-z-émigré… lou sembié lonc se fé sentèi, tan que aprì trèi an totta na troppa torne i veladzo… Djoqque le dovve sèré son tsandjauye: i an li pèi queurt, lou tsapì, la valiza de cartòn é lou parapiodzi veiroulà… ma de franc n'an pa pourta-né…
(*Une fois la deuxième guerre mondiale terminée, dans nos montagnes il y a la famine! Un grand nombre de gens laissent la Vallée d'Aoste pour aller chercher un peu de fortune ailleurs: en France, en Allemagne, d'autres encore directement en Amérique! Deux sœurs, jeunes et désireuses de gagner de l'argent, partent pour Paris… une valise en bois fermée par une corde, un parapluie, des savates aux pieds… Elles montent sur le train… et elles se retrouvent dans une grande ville…*
La vie est dure pour les émigrés… La nostalgie grandit, et après trois ans une partie de ceux qui étaient partis reviennent au village… Les sœurs ont changé: elles ont les cheveux courts, portent un chapeau, la valise et le parapluie ont disparu… mais elles n'ont pas amené d'argent).

Ouverture de quatre magasins à l'intérieur du Fort de Bard

Le Fort de Bard, prestigieux château érigé pendant l'époque romaine et siège d'importantes expositions nationales et internationales, ouvre ses portes aussi aux activités commerciales. Le président de la Région Luciano Caveri et le vice-président de l' «Association Fort de Bard», Renato Praduroux, inaugureront quatre nouvelles activités commerciales le samedi 10 mai prochain, à 12 heures, à l'intérieur de l'«Opera Supplementaria», dans l'aire dénommée «Passage du Fort». Les quatre magasins, que l'«Association Fort de Bard» a donné en concession à l'Ivat (Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition), à la Feletti, à «Evoluzione» et à «Nicoletta», dénommés «Artigianato del Forte», «Cioccolateria del Forte», «Libreria del Forte» et «Sapori del Forte», offriront aux touristes un vaste assortiment de produits valdôtains: des objets et des œuvres de la tradition locale, des produits œnogastronomiques et de confiserie, d'édition et de «merchandising». «*L'ouverture de quatre magasins représente une étape importante – a expliqué Caveri – dans le domaine de l'achèvement de l'offre des services adressés aux visiteurs du Fort de Bard et représente la confiance des privés, vis-à-vis de l'opération culturelle et économique entreprise, il y a deux ans, par la Région avec l'ouverture du pôle des musées. La sélection des typologies commerciales renforce, en outre, la mission de valorisation du territoire de la forteresse, en tant que vitrine des excellences de la Vallée d'Aoste».*

La parole aux candidats de l

Nous sommes les candidats d'une liste qui soutient un projet et une force de gouvernement qui représentent un modèle, un point de repère en Italie depuis 60 ans, c'est-à-dire l'Union Valdôtaine.
Il s'agit d'un Mouvement unique, qu'il faut bien distinguer des imitations se proposant comme des alternatives: nous proposons donc un travail d'équipe et un programme qui tiennent compte des exigences des gens, de la sécurité, de la sauvegarde de la montagne, de la promotion touristique et dont le but est la défense de l'autonomie.
Tout d'abord, la sécurité des citoyens: les étrangers qui viennent travailler dans nos alpages et soigner nos parents âgés sont les bienvenues s'ils sont en règle, s'ils respectent nos lois et surtout nos traditions.
En ce sens, il faut avoir un contrôle plus attentif, et parfois même rigide, des flux d'immigration des personnes provenant des autres pays.
Et encore, le développement du tourisme, qui est un des piliers fondamentaux de notre économie: il faut valoriser notre patrimoine historique et culturel afin d'en pouvoir exploiter toutes les potentialités dans ce domaine, et de donner la possibilité de mettre à disposition des jeunes, des nouveaux postes de travail.
Enfin, nous devons nous engager encore une fois pour la sauvegarde de la montagne et de ses habitants, en essayant de combattre le dépeuplement des communes avec un développement intégré de l'agriculture, de l'élevage, de l'artisanat et du commerce, et de garantir une qualité de la vie plus élevée afin d'éviter l'abandon du territoire.
Dans ce sillon, nous devrons aborder les nouveaux défis qui nous attendent.

L'opportunité de pouvoir présenter ma candidature dans les rangs de l'Union Valdôtaine, le Mouvement qui a fait l'histoire de notre autonomie depuis 60 ans et qui est formé par des personnes dont les qualités politiques et humaines sont incontestées, représente pour moi un véritable orgueil et me donne du courage car nous continuons le travail que nos prédécesseurs ont commencé.
J'ai accepté ce défi avec une grande sérénité et surtout avec une grande humilité, en étant conscient que j'ai encore beaucoup à apprendre et que nous avons des priorités dans tous les domaines: du tourisme à l'agriculture, de la culture (en particulier nos langues) en passant par le sport pour valoriser notre territoire et nos traditions qui sont les garants de notre autonomie et de notre différence par rapport aux autres régions italiennes.
L'Union Valdôtaine est, pour moi et depuis toujours, la marque d'identification de la Vallée d'Aoste.
L'unique Mouvement où sont, depuis toujours, renfermées plusieurs valeurs sur lesquelles se fondent notre programme et notre action politiques.
J'en citerais une parmi tant d'autres: l'amour et l'attachement à notre terroir, à ses racines et à ses traditions.
Je suis amoureux de nos montagnes et mon but est de continuer à transmettre aux autres cette passion, en essayant de faire croître notre région, jour après jour, en y ajoutant ma toute petite contribution.
Pour gagner, nous avons aussi et surtout besoin de vous et ceux qui auront le privilège de gouverner pendant ces cinq prochaines années devront donner des réponses concrètes à leurs électeurs.

Chers Valdôtains,
Au cours de ces dernières années, mon expérience en tant qu'administrateur m'a enseigné que pour donner des réponses claires aux exigences des personnes et du territoire, il est nécessaire de travailler ensemble et de mettre en place une planification importante pour gouverner les changements et garantir un épanouissement de la Vallée d'Aoste.
J'ai également eu la chance de suivre de près l'évolution du rapport entre l'administration régionale et les collectivités locales et j'ai compris que l'équilibre délicat des relations entre les différentes institutions est une des bases de la spécificité de notre région. En effet, en Vallée d'Aoste la forte tradition d'autogouvernement, le vif esprit autonomiste et la conscience de notre particularisme ont favorisé un parcours de valorisation des autonomies locales sans précédents en Italie.
Notre région a su modeler son organisation institutionnelle en donnant lieu à une intégration originale: le Système des Autonomies.
Ceci, c'est grâce surtout à l'Union Valdôtaine, qui a joué un rôle primordial dans le développement de ce système, afin de faire croître notre Autonomie.
Une Autonomie que, toutefois, nous devons continuer à sauvegarder et pour laquelle il faut travailler au jour le jour, afin que la Vallée d'Aoste puisse être un modèle d'excellence dans toujours plus de domaines.
C'est dans cette direction qu'il faut travailler.
Le chemin tracé est bien clair: nous avons reçu en héritage ce système, c'est à nous maintenant de le faire fonctionner, en gardant toujours à l'esprit les valeurs qui nous ont inspirés jusqu'ici.

Je partage avec vous, lecteurs du « Peuple Valdôtain », avec ces quelques mots, les raisons qui m'ont amenée à accepter cette tâche si absorbante et si importante d'être candidate dans la liste de l'Union Valdôtaine pour ce prochain défi, c'est-à-dire les élections régionales du 25 mai.
Après avoir attentivement réfléchi, j'ai accepté cette tâche, au service du Mouvement, avec le seul but d'être témoin, aujourd'hui, de ce que signifie être et vivre Valdôtain, être et vivre Unioniste.
Nous vivons une période difficile, durant laquelle les Valdôtains et les Unionistes en particulier doivent se retrouver unis sous le signe des articles 1 et 2 des Statuts de l'Union Valdôtaine; nous vivons une période pendant laquelle nous, les Unionistes, nous avons le devoir de défendre nos langues, le patois, notre langue du cœur, et le français des attaques de ces malins qui nous disent démodés et utopistes; il s'agit des mêmes malins qui veulent faire croire à l'opinion publique que nos langues n'existent plus et par conséquent, que la raison principale de notre statut d'autonomie n'existe plus.
Nous sommes tous ici, nous les candidats, à l'aube de ce 25 mai, unis au sein du même symbole avec un programme électoral ambitieux peut-être, mais solide, qui veut répondre aux exigences de toute notre communauté.

Nous sommes tous là, humblement, chacun avec son professionnalisme acquis durant les années de travail, pour essayer de sauvegarder notre terroir, nos idéaux d'autonomistes, notre liberté et le bien-être de notre région.

Je tiens tout d'abord à remercier le Peuple Valdôtain, qui nous donne la possibilité de nous exprimer à travers ses pages.
A côté du soutien au programme présenté par notre Mouvement et partagé par tous les candidats, j'estime important le fait de pouvoir ajouter quelques mots à titre personnel. Pendant ces trois dernières années, j'ai eu l'honneur d'être chargé des fonctions d'assesseur dans un domaine très riche de satisfactions.
Je suis convaincu, en effet, que l'agriculture et la sauvegarde des ressources naturelles représentent une inestimable ressource culturelle, économique et environnementale pour notre région.
Durant cette période, j'ai eu la chance de m'occuper d'importantes nouveautés dans ces domaines, comme le programme de développement rural 2007-2013, l'institution de l'Agence régionale pour les financements agricoles, le nouveau Plan de gestion de la faune et de la chasse pour la période 2008-2012, la loi concernant la réglementation des actions régionales en matière d'agriculture et de développement rural et les lois en matière de zootechnie.
Beaucoup a été fait et beaucoup reste encore à faire, dans tous les secteurs de la vie de notre Vallée.
Je souhaite solliciter les Valdôtains à nous faire encore confiance, ce qui permettrait d'assurer la stabilité gouvernementale et la continuité du travail accompli.
Chères électrices, chers électeurs, méfiez-vous de ceux qui vous promettent un avenir tout neuf qui détruirait nos racines.
Soutenez l'Union Valdôtaine et les valeurs qui l'ont toujours accompagnée.

Nos efforts, ces dernières années, se sont tournés vers la modernisation de l'Administration publique avec l'introduction de nouvelles technologies et la mise en réseau des différents organismes publics et privés pour parvenir à un système efficace interconnecté.
Pour garantir aux Valdôtains retraités, actuels et futurs, un bon niveau de vie et un revenu satisfaisant, on a approuvé une loi moderne sur la retraite complémentaire qui répond à ces exigences.
En ce qui concerne le dossier difficile de la Maison de Jeux, nous avons pourvu à l'achat du Grand Hôtel Billia et de tous les biens qui entouraient le Casino.
Cela nous permettra, avec des travaux importants de remise en état, de relancer l'offre touristique de la Maison de Jeux et de Saint-Vincent. A propos du fédéralisme fiscal, il faudra faire attention à ce que derrière ce terme ne se cache une concurrence acharnée, qui pourrait être dommageable pour nos ressources, parmi les Régions les plus riches et celles qui ne connaissent pas les difficultés de la vie en montagne et la Vallée d'Aoste.
Pour contrecarrer ces tentatives nuisibles pour nos compétences statutaires, il est important de faire revivre les valeurs de notre identité.
Je souhaite, en particulier, souligner l'importance que revêt la loyauté dans tous les rapports interpersonnels. Le débat peut et doit être franc et animé dans toutes les instances, mais une fois la décision prise, le Mouvement doit agir sans hésitations.
En ce qui concerne l'UV, elle est la clef de voûte de notre système politique et les autres partis sont nécessaires mais complémentaires à nos projets politiques.

a liste de l'Union Valdôtaine

Après deux législatures et demie en qualité de conseiller unioniste auprès de la Commune d'Aoste j'ai décidé, dans un moment politique très délicat pour le Mouvement, d'apporter ma contribution à l'occasion de cette importante tournée électorale.

Au-delà de l'expérience mûrie auprès de cette école de la politique que je retiens être le Conseil Communale de la ville d'Aoste, je désire signaler que, même au cours de ma vie professionnelle, j'ai toujours privilégié le rapport direct, avec une attention particulière adressée aux personnes qui souvent se trouvent en difficulté.
Ce point est fondamental pour ceux qui veulent faire de la politique sans rester enfermés au Palais, mais plutôt en travaillant au contact des gens.
En effet, je crois que la politique doit reprendre son sens étymologique, *polis*, c'est-à-dire social. Le vote devrait être la plus haute forme de dialogue et de confrontation: au contraire, juste après la sortie de la cabine électorale, il devient une palissade presque infranchissable. Je suis pour un retour de la politique au niveau le plus accessible, afin de pouvoir annuler la distance entre les politiciens et les électeurs, dans la vie de tous les jours.
Il faut retourner à une gestion politique au service, avant tout, de la communauté et des citoyens: en ce sens j'offre, comme toujours, mon engagement essentiellement dans le domaine de la santé et du social, des personnes handicapées et des personnes âgées, ou encore dans le domaine du sport pour les jeunes, en cherchant avant tout de maintenir les promesses qui ont été faites au moment de la présentation du programme électoral.

Valdôtaines et Valdôtains.
Au cours de cette campagne, j'ai pu vous rencontrer, vous parler et surtout vous écouter.
Moi, qui suis médecin et chirurgien vasculaire, dès ma première expérience électorale, j'ai pu ainsi connaître à fond vos besoins et les partager, en mettant au service de la communauté valdôtaine mon expérience professionnelle et personnelle.
Esprit de service! En politique, dans l'organisation de la santé, de l'assistance sociale, du système de la santé, on doit placer au centre la «personne». On doit toujours affirmer notre droit à obtenir, des soins et une assistance professionnellement et humainement appropriés. On peut le faire, grâce à notre Autonomie; on doit l'exiger.
Disposer d'un hôpital moderne et de structures de réhabilitation efficaces, diffusées sur le territoire; se spécialiser dans le soin de certaines pathologies. Améliorer le domaine des urgences, en mettant en valeur le «118» et les rapports avec le système sanitaire du Piémont; offrir un service toujours plus efficace, en impliquant même des structures hospitalières privées; recevoir une éducation sanitaire et prévenir les maladies. Porter davantage notre d'attention vis-à-vis de la famille, des personnes âgées, des jeunes, de ceux qui en ont besoin.
Soutien absolu pour le bénévolat.
Voici nos objectifs: une meilleure qualité de la vie pour les Valdôtains et un domaine sanitaire d'excellente qualité, qui pourrait représenter également un moteur de développement à travers des formes spécifiques de tourisme de santé.
Ce sont les objectifs sur lesquels l'Union Valdôtaine veut encore investir.

Qu'est-ce que l'identité d'un Peuple? Je voudrais réfléchir sur la signification du concept d'identité, qui dans notre cas prend l'appellation de «Valdostanità».
Je pense que l'identité d'un Peuple est représentée par l'ensemble de sa culture, de ses traditions, de son histoire, de son territoire mais surtout d'un sens d'appartenance parmi les individus qui sont porteurs de ces mêmes valeurs.
Je pense aussi que le moyen, le plus fort, pour sauvegarder et transmettre ces valeurs est la langue, écrite et orale.
En ce qui concerne la Vallée d'Aoste, la langue est en même temps une valeur et un moyen.
Le raisonnement est très simple: sauvegarder notre langue française et le patois cela signifie sauvegarder notre identité.
Alors, quand on parle du particularisme valdôtain, je pense immédiatement à notre identité et à tous ses éléments.
C'est vrai, l'identité change dans le temps: en effet, sa véritable richesse est de savoir lier le passé avec le présent, la tradition avec le progrès, l'ancien et le nouveau dans un esprit fort et partagé par tous ceux qui lui apportent leurs contributions. En ce qui concerne le programme, on s'aperçoit qu'il y a un fil conducteur, un lien concret parmi tous les arguments et les thèmes abordés, c'est-à-dire la défense du particularisme dans toutes ses manifestations.

En ce sens, l'objectif prioritaire est alors celui de récrire la Charte fondamentale de l'Autonomie valdôtaine pour réglementer les rapports avec l'Etat italien et l'Europe, dans un modèle fédéraliste et européiste, en mettant avant tout le respect de l'individu et des minorités.

Nous sommes à la veille d'un rendez-vous très important, qui nous voit uni pour partager un projet et un programme politiques avec les Valdôtains: il s'agit d'un projet qui continue, pour nous, depuis 60 ans et qui a comme point de repère, encore une fois, l'Union Valdôtaine.
L'Union Valdôtaine est un Mouvement populaire, le seul qui soutient, depuis toujours, les intérêts des citoyens valdôtains et qui a été capable, durant ces années, de donner des réponses concrètes aux exigences: le «bon gouvernement» et la force d'affronter avec décision toutes les urgences dérivent ainsi de la solidité et de la cohésion de notre communauté. C'est le même engagement qu'aujourd'hui nous mettons à la disposition des électeurs.
Parmi ces nécessités, il y a sans doute celle de pouvoir faire confiance à des références politiques certaines et concrètes, représentées par des personnes capables d'assumer leurs responsabilités et de savoir prendre toutes les décisions concernant l'administration publique sans perdre un temps précieux. Les processus de planification et les choix politiques et administratifs doivent toujours faire l'objet d'un suivi constant de la réalité.
En ce sens, un autre thème fondamental que je voudrais aborder est celui des contrôles, dans tous les domaines. Il s'agit d'une question d'attitude: il y a besoin de plus de bon sens de la part de chacun, en privilégiant la prévention et l'information par rapport aux approches rigides et répressives.

C'est un aspect très important, qui représente les valeurs que je partage depuis toujours, c'est-à-dire la liberté, la dignité et le respect de la personne et de ses droits, et dont l'Union Valdôtaine a toujours été le témoin.

Le 25 mai se rapproche: il s'agit d'un rendez-vous électoral important car le prochain Gouvernement devra continuer à promouvoir l'identité culturelle et linguistique du peuple valdôtain, raison d'être et fondement de notre autonomie; sauvegarder l'intégrité de notre territoire, en repoussant toute tentative d'élargissement arbitraire; moderniser notre Pays d'Aoste en assurant un développement économique durable, l'emploi et le bien-être de toute notre communauté; donner des réponses concrètes aux exigences des valdôtains en écoutant leurs requêtes.
Notre futur est en jeu: faisons alors attention à ne pas banaliser les thèmes de cette campagne électorale.
En effet, tous se déclarent

autonomistes, fédéralistes et pour la défense de nos langues et de notre civilisation, mais il n'en est pas ainsi. Nous n'avons pas perdu la mémoire et nous nous rappelons les campagnes qu'ils ont menées pour limiter nos compétences statutaires, contre notre autonomie financière, contre le français, tant à gauche qu'à droite! Il ne suffit pas de s'allier avec ceux qui nous ont quittés. Ces derniers veulent maintenant abattre tout ce qu'ils ont contribué à construire et n'hésitent pas à renoncer aux principes qu'ils affirment vouloir défendre en se coalisant à la fois avec ceux qui les ont toujours combattus et avec le parti du non.
Il ne suffit pas d'insérer le mot liberté dans le symbole pour nous faire oublier que, pour nos libertés et notre autonomie, nos partisans ont dû durement combattre contre la dictature fasciste, dont l'idéologie caractérise encore beaucoup d'adhérents de cette formation politique.
Ne faisons donc pas de confusion, nous ne sommes pas exactement les mêmes. C'est nous, l'Union Valdôtaine.

Les points forts de notre programme

Nous publions, à partir de ce numéro, le programme de l'Union Valdôtaine. Ci-dessous la première partie.

Les dispositions d'application et les urgences à discuter avec l'Etat

Moindre participation de l'Etat et plus forte participation de la Région pour de meilleurs services à la population
La Commission Paritaire doit entériner dans les plus brefs délais un véritable paquet comprenant des dispositions d'application du Statut dans les matières suivantes: Energie, Domaine et concessions hydriques, compétences régionales en matière de Travaux publics d'intérêt régional (art. 2 Statut), Zone franche, Parc du Grand-Paradis, Archives historiques, Particularisme linguistique, Développement économique et activités productives, Protection civile, TFR, régionalisation totale de l'Ecole et de la Santé et transferts en matière de chemins de fer , Perception locale des impôts et dispositions sur le Pacte de stabilité, fonctions préfectorales exercées par la Région, permanence assurée du Tribunal et du TAR à Aoste et adaptation de la réglementation sur les juges de paix au particularisme de la Vallée.
A la lumière aussi des nouvelles fonctions attribuées à la Région et de l'acquisition nécessaire, par cette dernière, des biens de l'Etat y afférents,il convient de revoir la consistance du domaine de l'Etat en Vallée d'Aoste. Il doit finalement être mis un terme aux négociations sur les rapports financiers révolus Etat-Région comme le prévoit la loi financière de l'Etat pour 2003.
• Les lois d'initiative du Conseil régional au Parlement:
• le principe de l'entente avec la Région sur les modifications du Statut;
• un parlementaire européen valdôtain;
• une nouvelle politique de la montagne;
• la défense de l'integrité territoriale de la Vallée et l'accord de la Région en cas de demande d'«annexion» de la part de communes piémontaises.

Les thèmes prioritaires du gouvernement

AGRICULTURE Mise en œuvre du nouveau Plan de développement rural par l'adoption de mesures de soutien des entreprises agricoles et du territoire rural. A cet effet un intérêt particulier sera porté à la reconnaissance ministérielle de l'Organisme Payeur Régional comme soutien de l'organisme payeur national et donc comme garantie de régularité et de ponctualité des paiements aux entreprises.

LOGEMENT Poursuite de la mise en application du plan triennal du logement par le biais d'aides au logement, et la création de logements dans les différentes communes de la Vallée; augmentation du montant et des délais de remboursement de l'emprunt pour la résidence principale. Il conviendra par ailleurs d'étudier de nouvelles modalités d'accession à la propriété.

CASINO Il y aura lieu de présenter au Conseil le nouveau Plan de développement conjoint Casino de la Vallée - Grand Hôtel Billia et les actions nécessaires pour la relance de la maison de jeu qui prendra en considération l'essor global de la zone Châtillon- Saint-Vincent au profit des loisirs.

COÛTS DE LA POLITIQUE ET DE L'ADMINISTRATION L'opinion publique s'intéresse de plus en plus aux «coûts de la démocratie». Une révision du système d'indemnité des conseillers régionaux et des syndics doit aller de pair avec celle des administrateurs des sociétés publiques et, plus généralement, avec une évaluation des résultats.
• la réorganisation du secteur public régional doit se fonder sur l'efficacité du système dans l'optique du service au citoyen.
• la définition d'une nouvelle organisation comptable plus souple et plus moderne doit être assortie d'outils d'évaluation des niveaux de services.
• la culture et l'esprit de service vis-à-vis des usagers doivent être encouragés entre autres par des actions ciblées de formation du personnel de l'Administration publique.

EDIFICES PUBLICS Requalification et reconversion de l'ancienne maternité et de l'immeuble Cogne pour les destiner par exemple à des associations.

COLLECTIVITÉS LOCALES Il est nécessaire de valoriser encore le système d'autonomie et de décentralisation des collectivités locales et d'analyser sérieusement les services collectifs par le biais des communautés de montagne en considérant attentivement le rôle particulier de la ville d'Aoste. En vue des.élections de 2010 il s'avère opportun de s'attarder sur le système de vote, notamment dans les communes les plus petites, aux fins d'une plus forte participation, compte tenu du nombre de conseillers et d'assesseurs communaux. Les rapports étroits entre le Conseil permanent des collectivités locales, le Conseil de la Vallée et le Gouvernement régional s'avèrent capitaux pour conjuguer démocratie et efficacité. Pour le Conseil de la Vallée, dont le rôle législatif doit être accentué, il est absolument indispensable d'en réécrire le règlement.

FONDS EUROPÉENS Approbation des «projets-clés» pour l'utilisation des ressources européennes de la période 2007-2013, dont:
• la restructuration de la caserne Testafochi appelée à accueillir l'Université de la Vallée d'Aoste;
• la nouvelle valorisation de l'aire de la Cogne dans le cadre aussi du «Plan Cogne 2010»;
• la poursuite de la valorisation du Fort de Bard et des zones limitrophes
• l'accès et l'aménagement du château de Verrès;
• le développement d'un centre d'innovation avec l'Ecole polytechnique de Turin dans les locaux de l'ancien établissement Brambilla deVerrès en vue du transfert technologique aux entreprises;
• le plan intégré transfrontalier de l'Espace Mont-Blanc;
• le développement et l'intégration de la zone transfrontalière Cervin-Mont Rose;
• la valorisation des cols du Petit et du Grand-Saint Bernard;
• la possibilité de naviguer dans le barrage de Place Moulin à des fins touristiques
• la valorisation des sites miniers désaffectés et la création d'un parc minier.
• aide à l'initiative locale, aux synergies entre les territoires et entre les divers niveaux institutionnels par le biais des projets intégrés pour ne citer que les plus importants

INDUSTRIE Application du nouveau plan stratégique sur l'industrie (« studio Ambrosetti») pour une nouvelle réindustrialisation de la Vallée et pour une relance des entreprises existantes par l'utilisation, le cas échéant, des avantages dérivant de l'insertion de certaines zones de la Vallée dans le cadre de référence communautaire qui permet d'appliquer des majorations aux aides aux entreprises.

NOUVELLES TECHNOLOGIES Financement, au profit de nouvelles tranches d'âge, de l'« Ordinateur en famille »et extension de cette iniative au monde de l'école.

HÔPITAL Phase opérationnelle de la construction de la nouvelle aile de l'hôpital Umberto Parini d'Aoste et achat, à usage sanitaire et de collège universitaire, de l'ancienne Résidence Mont-Blanc.

PRODUITS TYPIQUES L'action de valorisation du label «Saveurs du Val d'Aoste» sera intensifiée et l'activité de l'IVAT relancée. Dans le secteur de l'artisanat de tradition il est nécessaire de concerter avec les producteurs les lignes d'orientation pour la défense de ce secteur.

RÉFÉRENDUM DE PROPOSITION Le référendum de proposition doit être révisé car il est impérieux d'en rétablir finalement la correspondance entre le nom et la fonction. Il doit être considéré comme une opportunité stimulante de proposition au Conseil régional - dont les membres sont élus et payés pour prendre des décisions dans l'intérêt collectif – et non être utilisé d'une manière irresponsable et à des fins personnelles au grand dam de la communauté.tout entière.

ORDURES MÉNAGÈRES Décision définitive, après ample débat, et adoption du choix technique le plus approprié pour résoudre le problème des ordures ménagères qui restent après les opérations de récupération et de recyclage.

ECOLE Définition d'un modèle formatif et scolaire qui permettrait de relever le défi des années à venir et d'assurer aux jeunes générations une formation civique et une préparation à l'insertion dans le tissu productif en mesure à la fois de maintenir les valeurs de l'identité valdôtaine et de répondre aux nouvelles exigences du monde global et de la société de connaissance
• élaboration d'un plan de construction scolaire pour pouvoir satisfaire, par des interventions ponctuelles et une planification à long terme, à la demande d'établissements idoines et conformes aux normes en vigueur.

SPORTS Réalisazion du Polygone de tir au lieu-dit Clou Neuf.

TÉLÉVISION Utilisation de l'expérimentation du digital terrestre pour la diffusion d'un signal radio-tv de qualité sur la totalité du territoire régional et de nouvelles chaînes francophones • et germanophones pour la communauté walser - avec l'aide financière de l'Etat.

TERRITOIRE Mise en sécurité du territoire régional par rapport aux risques hydrogéologiques par un vaste programme comprenant la dernière phase du post-inondation
• solution définitive de la mise en sécurité du barrage de Valgrisenche;
• définition et mise sur pied de l'accord de programme avec la commune de Courmayeur pour la qualification environnementale du hameau de La Palud à la suite du transfert du départ du téléphérique du Mont-Blanc.

TRANSPORTS Définition d'un nouveau plan de déplacements urbains et non urbains pour toute la Vallée avec l'introduction de services susceptibles de desservir au mieux toutes les localités de la région;
• intercomplémentarité du transport public routier local de ligne et du transport sur rail par l'institution, si besoin est, de services spéciaux sur appel;
• renforcement et requalification des pôles d'échange intermodal de Pont-Saint-Martin, Verrès, Châtillon et Nus;
• réalisation de campagnes publicitaires visant à faire connaître les transports publics et à en encourager l'utilisation.

TUNNEL DU MONT-BLANC Interdiction d'accéder au Tunnel du Mont-Blanc pour les camions Euro 1 et mise en place d'un système fonctionnel de mesure de l'interdistance; installation des dispositifs nécessaires aux postes à essence pour la circulation des camions Euro 5;
• récolement des systèmes de mesure de l'interdistance au Tunnel du Mont-Blanc et lancement de l'appel d'offres de la galerie de secours au Tunnel du Grand-Saint-Bernard.

TOURISME Révision du système touristique valdôtain;
• création d'un holding qui regroupe les stations de remontées mécaniques à capital public majoritaire et soutien des deux stations à capital privé, Breuil-Cervinia et Courmayeur, au même titre que les petits domaines skiables à vocation sociale.;
• définition d'un plan d'adaptation, d'extension et de création d'un réseau de pistes cyclables qui relie la Valdigne à Pont-Saint-Martin, de parcours pour vélos tous terrains, de terrains de golf et d'intensification du réseau actuel d'itinéraires d'excursions, de manière à pouvoir être en mesure de satisfaire à la demande de la clientèle touristique.

UNIVERSITÉ Application de l'Accord de programme sur la caserne Testafochi, nouveau siège de l'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste et des structures culturelles y afférentes.

VOIRIE Mise en route des procédures de transfert de l'Anas à la Région de la voie de contournement d'Aoste pour un usage non autoroutier au profit de la commune d'Aoste et des communes de l'Envers;
• réflexion quant à une modernisation radicale du tracé autoroutier actuel dans la basse Vallée;
• préparation d'un plan de modernisation et de mise en sécurité des routes régionales et tout particulièrement du réseau piétonnier,
• concrétisation de l'accord de programme avec SAV et la commune de Châtillon pour l'échangeur autoroutier ;
• nouvelle voirie depuis l'échangeur autoroutier de Quart jusqu'à la ville d'Aoste.

CONTRAINTE PAYSAGÈRE Modernisation du système par l'application de la compétence primaire dans cette matière (compte tenu du plan paysager en vigueur) comme le prévoit le texte unique sur les Biens culturels, en conjuguant les exigences de protection et les possibilités de développement.

ZONE FRANCHE L'Etat doit finalement assurer le respect et l'application de l'article 14 du Statut spécial, dans une optique moderne, de concert avec la Région, et s'activer à l'échelon européen en vue d'obtenir la reconnaissance des formes d'exemption fiscale au profit de la Vallée d'Aoste dans la législation communautaire.

BATAILLES DE REINES

Concours éliminatoire de Valpelline

«Merleun» de Germain Chenal d'Oyace, reine en première catégorie

Avec la huitième rencontre de ce concours éliminatoire du printemps, qui s'est déroulée à Valpelline, s'achève la première phase des Batailles de Reines, pour permettre au bétail de transhumer vers les alpages.
Les reines qui ont participé à cette rencontre étaient très nombreuses: elles étaient au nombre de 257, 62 pour la première catégorie, 88 concernant la deuxième catégorie et 107 en troisième catégorie.
Des combats très intéressants ont caractérisé l'après-midi; à remarquer la rencontre des huitièmes de finale entre «Mourina» de la Société La Borettaz de Gressan et «Falcon» des Frères Diémoz de Saint-Christophe qui s'est prolongée pendant plus d'une demi-heure et qui a permis la victoire finale de «Mourina».
En première catégorie, la reine du poids était «Merleun» de Germain Chenal d'Oyace, avec ses 725 kg qui remportera ensuite le bosquet.
Les bovines de Valpelline ont triomphé en deuxième catégorie et surtout l'éleveur Angelo Letey qui a qualifié trois vaches lui appartenant pour la finale d'octobre. En ce qui concerne la troisième catégorie, deux classements ont été remportés par l'étable de Claudio Berthod de Doues.
Victoire en première catégorie pour «Merleun» la reine du poids qui en finale a éliminé son adversaire Pikachu de Maura Mochet de Pré-Saint-Didier.
Troisième et quatrième place pour «Mandoline» de Corrado Anselmet de Gignod et «Moretta» de Lino Jordan d'Etroubles.
S'agissant de la deuxième catégorie, deux vaches appartenant au même éleveur, à savoir Angelo Letey de Valpelline, se sont disputées la finale: le bosquet a été remporté par «Brunie» tandis qu'à la deuxième place s'est qualifiée «Choucas». Enfin, «Feronda» d'Angelo Letey et «Valeisa» des frères Clos de Jovençan ont également obtenu une place pour la finale du mois d'octobre.
Succès en troisième catégorie pour une nouvelle entrée dans le circuit des Batailles au nom significatif «Bataille» qui en demi-finale a battu la redoutable «Promise» de Davide Squinabol de Pollein et en finale «Bayonne» de Vilma Cerise de Doues.
Enfin, le dernier classement de la journée était celui de «Poseidon» de Claudio Berthod de Doues.

SPORTS POPULAIRES VALDOTAINS

Résultats du 1er mai 2008

TSAN

Série A Poule AVerrayes I-Châtillon I 2617-4024, Montjovet I-Chambave I 2323-1806, Nus I-Challand-St-Anselme I 949-2379. Poule B Châtillon II-Verrayes II 1656-2089, Valtournenche I-Fénis I 2156-2085, Brisma I-St-Vincent I 1967-1123. Série B Poule A Nus II-Quart I 2911-3045, Pollein I-St-Christophe I 3076-2169, Challand-St-Anselme II-Verrayes III 1672-1052. Poule B Valtournenche II-Emarèse I 2050-3328, Quart II-Montjovet II 1989-1729, Brusson I-Brisma II 1354-1870. Série C Poule A Ayas I-Montjovet III 2917-776, St-Christophe II-Nus III 1416-1085. Repos : Chambave. Poule B St-Vincent II-Nus IV 1840-961, Châtillon III-Roisan I 1018-1673. Repos : Challand-St-Anselme. Poule Cì Fénis II-Challand-St-Victor I 1200-1909.

REBATTA

1ère catégorie Charvensod-Jovençan 1041-1088, Valpelline-Gressan non jouée.
3ème catégorie Valpelline-Aymavilles 826-825, Doues-Cogne 858-814.

Résultats du 4 mai 2008

TSAN

Série A Poule A Challand-St-Anselme I-Verrayes I 2655-3433, Nus I-Montjovet I 833-2739, Chambave I-Châtillon I 933-1078. Poule B Châtillon II-Valtournenche I 1315-3722, Verrayes II-Brisma I 1417-749, St-Vincent I-Fénis I 1988-1954. Série B Poule A Quart I-Pollein I 1282-2655, St-Christophe I-Challand-St-Anselme II 1696-1379, Nus II-Verrayes III 3626-2145. Poule B Montjovet II-Brisma II 2313-3523, Emarèse I-Brusson I 3887-1557, Valtournenche II-Quart II 2518-1292. Série C Poule A Ayas I-St-Christophe II 902-609, Chambave II-Nus III 1395-841. Poule B Challand-St-Anselme III-Nus IV 2774-1763, Châtillon III-St-Vincent II 1342-2084. Repos : Roisan I. Poule C Pollein II-Emarèse II 1678-1596. Juniors A Pollein-St-Vincent/Emarèse 1093-1779, Verrayes-Brusson 971-1346, Chambave-Châtillon 678-516. Juniors B Montjovet-Valtournenche 1297-1373, Challand-St-Anselme-Brisma 996-1012, St-Christophe-Antey-St-André 719-225.

FIOLET

Série A Etroubles I-La Salle I 1084-1049, Charvensod I-Porossan I 1191-1256. Série B Poule A La Thuile I-Morgex I 942-958, La Salle II-Bosses I 1154-911. Repos : St-Oyen I. Poule B St-Oyen II-Valpelline I 1002-1032, Gignod I-St-Christophe I 817-812. Repos : Avise I. Série C St-Christophe II-Allein I 860-818, Morgex II-Charvensod II 944-883, Gignod II-Arpuilles I 909-585, Etroubles II-Oyace I 837-817. Repos : St-Christophe III. Série D Poule A Allein II-Sarre I 673-697, Avise II-Morgex III 494-555. Repos : Gignod III. Poule B Sarre II-St-Christophe IV 713-583, Porossan II-Avise III 647-711. Repos : La Salle III. Série E Poule A Charvensod III-Morgex IV 379-588, Allein III-Arpuilles II 510-320, Oyace III-St-Christophe V 459-402. Poule B Gignod IV-Sarre III 561-511, Oyace II-Etroubles III 329-431. Repos : Arpuilles III.
Femmes Gignod V-Allein IV 301-136. Repos : Avise IV. Juniors A St-Christophe I-Etroubles I 406-635, Morgex I-Avise I 563-202, Allein I-Etroubles II 257-98. Repos : Charvensod I. Juniors B St-Christophe II-Morgex II 101-282, Arpuilles I-Avise II 83-28, Etroubles III-Sarre I 90-136. Repos : Charvensod II.

REBATTA

1ère catégorie Gressan-Doues 1224-1211, Valpelline-Jovençan 1115-1207. 2ème catégorie – Demi-finales
Ollomont A-Gressan 953-1085, Doues-Ollomont B 1063-974. 3ème catégorie Cogne-Bionaz 675-770, Doues-Aymavilles 833-924. 4ème catégorie – Demi-finales Chevrot-Jovençan B 682-755, Bionaz-GRessan 639-644. 5ème catégorie – Demi-finales Gressan-Porossan 561-558, Gressan-Gignod 631-596.
Juniors – Demi-finales
Valpelline-Jovençan 252-77, Doues-Gressan 201-75.